

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.608/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 32.608/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 november 2001 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen", heeft op 8 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 27 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants", a donné le 8 janvier 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een aantal wijzigingen aan te brengen in de bijlage bij het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen.

Met deze wijzigingen wordt de omzetting in het interne recht beoogd van richtlijn 2001/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 februari 2001 tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Men redigere dit artikel als volgt :

"Artikel 1. De bijlage bij het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij dit besluit."

Bijlage

1. In punt 1 van de bijlage dienen de bepalingen opgenomen onder a) en b) onderling van plaats te wisselen.

.../...

Voorts stemmen de Nederlandse en de Franse tekst van dat punt 1 niet overeen. Volgens de Nederlandse tekst worden bepaalde vermeldingen in de tabel "ingevoegd", terwijl ze volgens de Franse tekst aan de tabel worden toegevoegd. Beide teksten moeten op elkaar afgestemd worden. Als de Nederlandse tekst maatgevend is, dient bovendien nader gepreciseerd te worden op welke plaats de nieuwe vermeldingen in de tabel ingevoegd worden.

2. In punt 2, b), van de Nederlandse tekst van de bijlage schrijve men :
"worden de volgende rijen toegevoegd".

PORTÉE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend apporter un certain nombre de modifications à l'annexe de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants.

Ces modifications ont pour objet de transposer en droit interne la directive 2001/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 février 2001 modifiant la directive 95/2/CE concernant les additifs alimentaires autres que les colorants et les édulcorants.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

On rédigera cet article comme suit :

"Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants, modifié par l'arrêté royal du 8 février 1999, est modifiée conformément à l'annexe du présent arrêté."

Annexe

1. Au point 1 de l'annexe, il y a lieu d'intervertir l'ordre des dispositions figurant au a) et au b).

En outre, les textes français et néerlandais de ce point 1 ne correspondent pas. Selon le texte français, certaines mentions sont "ajoutées" au tableau, tandis que, selon le texte néerlandais, elles sont insérées dans le tableau. Les deux textes doivent être alignés l'un à l'autre. Si le texte néerlandais est déterminant, il convient en outre de préciser à quel endroit les nouvelles mentions sont insérées dans le tableau.

2. Au point 2, b), du texte néerlandais de l'annexe, on écrira : "worden de volgende rijen toegevoegd".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER